



重要提示 Important notes :

1) 此价格并不包括药物、医疗用品和其他治疗费用。

The quoted price does not include medications, medical supplies, or any additional treatment expenses.

2) 额外服务将正常收费。

Additional services will be charged at standard rates.

3) 不同优惠折扣不可以同时使用。

Different promotional discounts may not be used concurrently.

4) 价格只供参考之用，具体收费视客户个别情况而定，详情请向本院职员咨询。

Prices are for reference only; actual charges will depend on the individual circumstances of the client. For details, please consult the hospital staff.

5) 体检中心开放时间: 星期一至星期五早上八时至下午四时，星期六早上八时至中午十二时(星期日及公共假期休息)。

Health Check Center Opening Hours: Monday to Friday, 08:00–16:00; Saturday, 08:00–12:00 (closed on Sundays and public holidays).

6) 客户可通过扫描体检套餐表格底端微信及网上预约二维码进行预约。或登录嘉诺撒医院官网，通过“首页-医疗服务-健康检查-预约身体检查服务”，填写表格进行预约。

Clients may make an appointment by scanning the WeChat or online reservation QR code printed at the bottom of the health check package leaflet, or by visiting the Canossa Hospital official website under “Home – Services – Health Check Services – Examination Schemes Online Booking” to complete the reservation form.

7) 预约需要至少提前三个工作日，预约后医院将会在下一个工作日通过电话或电子邮件通知。

Reservations must be made at least three (3) working days in advance. The hospital will confirm the appointment by telephone or email on the following working day.

8) 如果您需要更改经确认后的预约时间，客户必须至少2个工作日前通知体检中心。

Any changes to a confirmed appointment must be notified to the Health Check Center at least two (2) working days in advance.

9) 检查当日由医生作全身检查。

A full physical examination will be conducted by a physician on the day of the check-up.

10) 报告完成后，体检中心职员会通知客户取回报告或约见医生。

Upon completion of the report, the Health Check Center staff will notify the client to collect the report or arrange a follow-up consultation with a physician.

11) 由于各项检查均以优惠套餐推出，不能更改内容及减免收费。

As all examinations are offered in discounted package form, the content cannot be altered and fees cannot be waived.

说明 Remarks :

1) 优惠仅适用于汇丰银行 (中国) 有限公司 (「本行」) 的卓越理财、卓越理财尊享、私人银行客户。

The offer(s) are exclusively applicable to Premier, Premier Elite, and Private Banking Customers of the HSBC Bank (China) Company Limited (the "Bank").

2) 在享有优惠前，客户会被要求向合作医院出示本行签发的、仍在有效期内的汇丰中国卓越理财、卓越理财尊享、私人银行的借记卡；或汇丰手机APP上实时显示的卓越理财、卓越理财尊享或私人银行客户的身份；或本行与合作医院书面约定的任何其他方式。详情请向相应的优惠提供商查询。

Prior to enjoying the Offer, customers may be required to present to the participating hospital a valid debit card issued by the Bank under Premier, Premier Elite, or Private Banking services; or display real-time customer identity through the HSBC Mobile App as a Premier, Premier Elite, or Private Banking customer; or provide such other means as may be agreed in writing between the Bank and the participating hospital. Please refer to the relevant service provider for further details.

3) 优惠只适用于指定医院的相关分店，额满即止 (如适用) ，其规则和服务条款请见相关医院及其分店的解释和要求。

The Offer is applicable only at designated branches of participating hospitals and is subject to availability (where applicable). The interpretation and implementation of relevant rules and service terms shall be subject to the respective hospital and its branches.

4) 此优惠不可兑换现金、其他货品、服务或折扣，亦不可转让。

The Offer is non-redeemable for cash, other products, services, or discounts, and is non-transferable.

5) 除特别声明外，优惠仅适用于正价服务或指定产品及/或服务，优惠不可与任何其他折扣或推广及优惠同时使用。详情请向合作医院咨询。

Unless otherwise expressly stated, the Offer applies solely to regular-priced services or designated products and/or services and may not be used in conjunction with any other discounts, promotions, or offers. Please consult the participating hospital for details.

6) 上述体检服务由合作医院及其分店提供，具体体检内容以合作医院平台展示为准，其使用受合作医院的相关条款和细则的约束，并由相应合作医院就提供的权益和服务质量承担责任。

The health screening services under this Offer are provided by the participating hospitals and their designated branches. The actual check-up items are as displayed on the hospital' s platform. The use of such services shall be governed by the relevant terms and conditions of the participating hospitals, which are solely responsible for the benefits and quality of services provided.

7) 请向合作医院咨询以了解优惠的适用日期。

Please consult the participating hospital for the applicable validity period of the Offer.

8) 如合作医院分店停止营业，有关优惠将停止。

In the event that a participating hospital branch ceases operation, the relevant Offer shall be terminated accordingly.

9) 如合作医院于推广期间进行装修或暂时中止所需服务，有关优惠将会暂停。详情请向各合作医院咨询。

In the event that a participating hospital undergoes renovation or temporarily suspends the required services during the promotional period, the relevant Offer will be suspended. Please consult the respective participating hospital for details.

10) 体检项目和折扣可能存在不定期更新，后续体检项目和折扣内容请以相关合作医院及其分店及/或汇丰银行（中国）官网发布的信息为准。

Health screening items and discounts may be updated from time to time. Subsequent updates on such items and discounts shall be as published by the participating hospitals, their branches, and/or on the official website of HSBC Bank (China).

11) 本体检项目的价格及服务/优惠详情由各合作医院提供仅作参考。请客户悉知本行并非此体检服务及优惠的提供方，详情请向各合作医院咨询。本行将对合作伙伴所提供的服务及服务质量进行监督，若客户使用产品及/或服务而引起与其相关的损失或损害，可通过拨打本行服务热线进行投诉，本行将协助处理。

The prices and details of health screening items and related services/discounts are provided by the participating hospitals solely for reference purposes. Please note that the Bank does not act as the provider of the health screening services or offers. For specific details, customers are advised to contact the participating hospitals. The Bank will supervise the services and quality provided by its partners. In the event of any loss or damage arising from the use of such products and/or services, customers may lodge a complaint through the Bank's service hotline, and the Bank will assist in handling the matter.

12) 除（1）中所列客户及客户指定使用人以外，其他人士无权享有此折扣优惠。

Except for the customers specified in Clause (1) and their designated users, no other person shall be entitled to the benefits under this Offer.

13) 本行及合作医院保留随时更改或终止优惠或修改条款及细则的权利。本行亦毋须事前通知合资格客户有关此更改。本次优惠如有任何争议，本行及合作医院将依据活动规则及相关法律法规妥善处理。

The Bank and the participating hospitals reserve the right to amend or terminate the Offer or to modify these Terms and Conditions at any time. The Bank is under no obligation to provide prior notice to customers regarding such amendments. In the event of any dispute arising from this Offer, the Bank and the participating hospitals will resolve the matter in accordance with the campaign rules and applicable laws and regulations.

14) 本次优惠如有任何争议，本行将协助处理，客户必须保留有关的销售存根正本以作本行调查用。

In the event of any dispute arising from this Offer, the Bank will provide assistance in resolution. Customers are required to retain the original sales receipt(s) for the Bank's investigation purposes.